

Опис вибіркової навчальної дисципліни

Назва дисципліни	<b>2-035-4-1_ Основи художнього перекладу та редагування / Artistic translation and editing foundations</b>
Рекомендується для галузі знань (спеціальності, освітньої програми)	Усі галузі / спеціальності
Кафедра	Перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців
П.І.П. НПП (за можливості)	Доц. Вотінцева Марина Леонідівна
Рівень ВО	Другий (магістерський)
Курс (на якому буде викладатись)	Перший
Мова викладання	Українська, англійська
Вимоги до початку вивчення дисципліни	Вільне володіння англійською та українською мовами
Що буде вивчатися	Жанрова парадигма та стильова специфіка в межах аналізу поетики творів сучасної вітчизняної та зарубіжної літератури, основні теоретичні засади, концепції, термінологія, предметні поля лінгвістики, теорії літератури новітні теорії перекладу західних і вітчизняних перекладознавців.
Чому це цікаво/треба вивчати	Знання предмету поліпшує мову та мовлення, дає змогу самостійно здійснювати художній переклад
Чому можна навчитися (результати навчання)	Основним видам художнього та фахового перекладу, їх особливостям, аналізувати основні наукові досягнення в галузі фонетики, лексики, стилістики, граматики, застосовувати їх під час дослідження мовних явищ, здійснювати порівняльний аналіз стилістичних явищ англійської та рідної мов.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Набуті знання й уміння дадуть змогу організувати процес свого навчання й самоосвіти; самостійно опрацьовувати та аналізувати інформацію з різних джерел; застосовувати знання в практичних ситуаціях.
Інформаційне забезпечення	Зорницький А. В. Основи художнього перекладу: Навчальний посібник. Житомир: Вид-во ЖДУ ім. І. Франка, 2018. 97 с. Стріха М. Український художній переклад: між літературою і націєтворенням. К.: «Факт», 2006.
Види навчальних занять (лекції, практичні, семінарські, лабораторні заняття тощо)	Лекції, практичні
Вид семестрового контролю	Диференційований залік
Максимальна кількість здобувачів	15
Мінімальна кількість здобувачів (для мовних та творчих дисциплін)	10